



時務報

第十二冊

十三

18
214
12



時務報第十二冊目錄

以愛力轉國運說

錢塘汪康年撰

懲訛言說

恭錄 諭旨

奏設天津中西學堂章程 續第十一冊

錢塘汪康年撰

鑄銀條陳

京師來稿

英文報譯

論中俄專約 論交犯公法

論日本商業未必能爭英國之利

委員 歐洲各國鐵路表

破水雷新器 英商請除釐金

路透電音

東文報譯

中國邊事論 觀泰晤士報館記

記官窺探蒙古 論杭州繅絲廠

美國富家好善 論俄法同盟

習日本語 英國商務遇大敵

亂 馬達加斯加啟釁

盛世元音

倫敦鐵路公司章程 續第十一冊

論英德貿易 西商稽查中國關稅會

俾斯麥論貨幣說 環球第一等大公司

俄皇脫險 論俄國相臣

德屬東阿非利加肇

日絲進俄 中國駐日本領事

吳沈學撰

番馬卸延鏗舊譯

東臺楊葆真撰

以愛力轉國運說

錢塘汪康年撰

國者何也。以其能自完固也。質點相切而成物。若未受空氣之改變。而質點未相離。則同類之物。必無能損之理。若金類然。必已鏽蝕。而後見殘於同類之金。否則必有刃。而後能錘銼之也。若木類然。必已腐朽。而後見殘於同類之木。否則必施以斲削。而後能錘擊之也。惟國亦然。與他國同立於地球之上。而獨見弱於他國。則必其本質已有內離者矣。內離者何。失愛力是也。夫起於相忘者。終於相絕。起於相愛者。終於相成。是故農與農相愛。則通力合作。轉相告語。凡播種辨土。可以新法行之矣。工與工相愛。則居肆成事。互相勸勉。凡購器造物。事事可仿製矣。商與商相愛。則集賢易廣。謀事易就。凡公司行棧。可如林而立矣。士與士相愛。則得失相較。善否相示。凡置書立會。可並時而起矣。官與官相愛。則善法相告。過失相救。凡興利除弊之事。可一旦行之矣。疆臣相愛。則救災捕盜。設防治水之政。不分畛域。而彼此形跡之見。可盡除矣。卒與卒相愛。則勝相讓。敗相救。而失伍棄軍之事。可免矣。將與將相愛。則進止攻守。互相應援。而無彼此不相顧之患矣。若夫上惟愛其下也。則恩威互用。而下必不忍蔽其上。官惟愛其民也。則寬猛相濟。而民必不忍疾視其官。將惟愛其卒也。則賞罰平均。而卒必不忍輕棄其將。且以全國之愛力。愛其君。則君益尊。以全國之

愛力愛其國。則國益固。以攻則克。以戰則勝。以守則完。相愛而後能相羣。相羣而後能相固。是以愛力生強者也。

夫責國之強。必求器械之利。士卒之勇。將帥之武。糧糈之足。然是四者。咸強國之末務也。非本務也。鷹之鷲。由於嘴爪。然安嘴爪於燕雀。必頓失其鷲。則以嘴爪是也。其所以用此嘴爪者。非也。鷹之全體。固皆與嘴爪稱者也。犀之猛。由於齒角。然使安齒角於麋鹿。必頓失其猛。則以齒角是也。其所以用此齒角者。非也。犀之全體。固皆與齒角副者也。然則不以全體之愛力生強。而但求強於整軍經武得乎。項羽百戰百克。而卒見滅於漢。則以項羽之愛力。不如漢也。竇建德。王世充之徒。非不足以抗唐也。而愛力不若唐。則卒併於唐。故英之保黨公黨。設心不同。而其為英則同。美之共和黨。合眾黨。議論不同。而其欲富強美則同。普已蹶而忽興。法將亡而復振。以國勢雖衰。而愛力如故也。蓋惟其相愛也。則必求所以相存。求相存。則必求所以自強。是故農夫荷畚執鍤之時。工人審曲面勢之時。商人操奇計贏之時。雖各營其私。而心思所注射。咸在於國。雖以傭賃販豎之微。咸不敢以國事為後。於是必思所以旋轉此國事者。必思所以改革此政法者。必思所以監察此用事之人者。如此則雖欲不強。不可得矣。

夫相愛也者。非僅相愛而已也。有相愛之意。則行事相勸。利弊相告。進止相助。艱阻相扶。過相隱。善相稱。得相賀。失相矜。成功相期。同類相助。如此。則不期成而自成矣。相忘也者。非僅相忘而已也。有相忘之意。則行事相阻。利弊相隱。進止相撓。艱阻相傾。過相訐。善相誣。得相惡。失相幸。成功相忌。同類相離。如此。則不期於絕而自絕矣。然則察善敗之由。審勸導之宜。有國者宜何從焉。

中國迭更艱阻。而猶晏然無振作之意。說者謂其守舊法也。謂其多掣肘也。謂其意見之歧也。吾以為由於不相愛也。其仕者以為我惟求敷衍抵塞。終身不失官而已。遑恤其他。士以為我工制舉業。即足以自進。何必勞心於他學。商以為我得新法。當以自利。何故公之人。工以為有利便之法。宜秘不示人。富者以為他人之危急。無與於我。何必勞心以為人。是以通商數十年來。坐視強族之逼處。國勢之危險。利權之全失。而未有共謀一事。特創一業。以開維新之景象者。公司屢創而屢蹶。商會雖有。而如無。至若學會公會。則尤未有見端。蓋西人之事。皆賴眾人之心力。而後能成之。而中國則斷無合眾人心力以成一事者。嗚呼。愛力之失。人心之亡也。人心既亡。欲求國勢之能振。將何所必乎。

今夫中國之人。不能食於故土。流離海外。幸而成立。又不得保護。有被侵奪於他國。

者如此則失愛力於我之旅民矣。編戶之民賦稅未缺。平居則官吏侵擾過當。饑饉則任其轉徙。而莫或過問。如此則失愛力於我之居民矣。工商以其巧力餬口。而釐稅無定章。保護無定法。以致折閱失貲無算。如此則失愛力於工商矣。隸名卒伍。無事則尅其名糧。有事則驅之前敵。罷歸則任其流徙。甚有爲丐盜者。如此則失愛力於武士矣。士讀書求官。然濫其取。而狹其入官之途。有窮老不能自存者。如此則失愛力於士子矣。求俊秀之人。行之海外。而貲之學。學成則不復問。使求食於他國。如此則失愛力於學人矣。嘗以貲藉得策名仕版。然屢改其銓選之方。又不思所以維繫之。以致不能活八口。則失愛力於入仕之人矣。有位於朝者。既已委之事。而寵之官。然祿不足以給其養。使不能無他營。如此則失愛力於在朝之人矣。用是之故。有權藉者。專爲欺蔽侵漁。而不顧其上。富者甯懷金待寇。而不肯以資軍實。士以不與外事爲賢。良民以苟免爲得計。甚至比鄰不相知聞。北方饑寇。而南方鐘鼓。貧賤之人。聞富貴者之傾覆。則引爲慶幸。同國之人。而相待乃如此。環顧全球諸國。未有如是者也。

夫愛力甚者。先自愛其國內。其國而外諸夏。內諸夏而外彝狄。春秋之義也。是以春秋內大惡諱。內大夫卒日。凡以殊異於外也。孔子曰。不愛其親而愛他人者。謂之悖德。然則不愛己國之人。而愛他國之人者。獨不爲悖乎。然而今日之事。有異於此。西商正稅。值百抽五。華商完釐。則有例內之追求。有例外之苛索。西人日用物皆得不稅。華人仿造。乃復從而徵之。華船挂洋旗。則遇關卡無敢過問。華店用西商牌號。則雖越禁踰制。無所妨礙。華商託西人報關。則無羈滯之苦。反是則留難訛索。將不可言狀。延請西士。不惜重金禮聘。華人卽才技與相齊等。亦必薄其廩餼。異其禮貌。購物於西商。惟所取求。不敢與諧價。入華人之肆。則百端吹求。必欲抑價短值。而後快。甚至有俟其折閱。而冀其賤售者。夫如是。是驅舉國之人。而使有外心也。夫有外心則無內矣。

夫以是解散渙釋之心。而欲使成事。是必一人可爲之事。而後能成也。若多至二三人。則不能成矣。又多至千百人及億兆人。則愈不能成矣。今使開行棧。立公司。皆千人以上。練軍旅。飭捕務。皆萬人以上。設學會。建議院。皆億兆人以上。然而以彼此不相顧之人處之。縱使明立規條。選用賢哲。亦必俄頃之間。變故紛起。局內則自相忌嫉。局外則互相疑阻。始而意見各執。繼而彼此傾軋。終且推諉避嫌。而置正事於不問。以軍則不武。以財則不富。以商則不能擴充。以工則不能新異。是何也。以其不相愛也。不相愛則相爭。方自相敗壞之不暇。何暇爲集事計。然則有國者。必行其愛之之

心盡其愛之之實。以生其相愛之意。於是相切愈密。相附愈堅。可以致富。可以致強。舍是則何以焉。

懲訛言說

錢塘汪康年撰

今使天下之人皆能審事實。察情偽。定是非。則言發於一人。謂之正論。事述於一人。謂之實事。播於衆人之口。則曰公論。曰清議。至於衰微之時。觀人無定鵠。察事無恒法。於是無實之言。憑虛之論。紛然並起。莫可名狀。如蚊蠅之聲。雷同而不可辨也。如霧霧之氣。變幻而不可測也。然而可以聳庸座。可以適獨聽。是曰訛言。亦曰蜚語。今皆曰謠言。假使明者見之。斥其謬妄。明其不然。數語闢之足矣。若夫中於好異之心。及虛憍之心。與夫刻忌之心。於是此等言語。遂愈流布。蓋好異之人。輕信易喜。聞所駭怪。輒信爲實然。虛憍之人。不察時勢。恃已輕人。語偶相投。遂爲所惑。至於刻忌之人。聞善易疑。聞惡斯喜。一聞謗及當世之賢人君子。輒曰吾固疑若人之立身行事。多有矯僞。今果有發其覆者。則訛言反爲實證矣。訛言之別。大畧有五。曰舊事。曰遠事。曰近事。曰是非。曰妖異。有本於有心者之捏造。有出於無心者之誤述。如欲護已之前語。則以事實之欲保己之利益。則以言證之。欲因以發事端。則以言煽之。怨恨其人。則造事以讎之。嫉忌其人。則布言以傾之。黨附其人。則虛飾以護之。此出於有心者也。野老追述夫往事。遠客競說其經由。行旅喜誇其聞見。愚蒙誤信於疑似。閭巷驚傳夫異迹。此出於無心者也。而是二者。又各有有因無因之分。然而起於一人。騰於萬口。發於卑下。聞於貴游。登之報章。則見者衆。筆諸記載。則傳者久。入諸奏牘。則達者高。持論者將緣是以毀譽。用人者將因是以措置。辦事者將因是以準駁。行軍者將因是以進退。當國者將因是以從違。甚至開礦以盡地利。而傳其傷地脈。於是已開之礦。且封閉矣。輪船以捷轉運。而傳其漏關稅。於是已行之船。且中停矣。於是織夫庸豎之一言。忽得操勝敗存亡得失之大權。夫當其發之之時。初不意其言之力至是也。而卒至是。然則有斯世之責者。可不加之意乎。盤庚曰。胥動以浮言。言訛言之爲害也。虞書曰。無稽之言。勿聽。詩曰。疆禦多讒。流言以對。又曰。聽言則對。言聞訛言者。不宜聽之。且不宜以此對君也。周官大司徒。八曰。造言之刑。詩曰。民之訛言。甯莫之懲。言訛言之當懲也。夫造言者。幽翳隱匿。不能治也。法當治諸信訛言傳訛言之人。語曰。流丸止於區臾。流言止於智者。智者能審事實。察情偽。辨是非者也。是故不經之談。不驗之事。固辭而闕之矣。卽近情之事。切理之言。亦存以待考。吾謂凡有聽言之人。必卽其所言考之。察之。辨之。關之。定其然否。轉相告語。務使人人以信訛言爲可鄙。以傳訛言爲可恥。則雖有造言者。何患焉。

諭旨恭錄

九月十八日奉 上諭步軍統領衙門奏本月十五日吏部左侍郎徐用儀由前門棋盤街地方經過突有已革馬甲林光施放火鎗將該侍郎車上玻璃打破以致面有微傷當將兇犯拿獲審訊供詞支離請飭送部嚴訊等語已革馬甲林光膽敢在輦轂之下施放火鎗轟擊大員不法已極著即將該犯林光送交刑部嚴加審訊加等治罪並著正黃旗滿洲都統飭將該犯所供之領催札姓嚴行看管聽候刑部傳質欽此○同日奉 上諭步軍統領著熙敬署理欽此○同日奉 上諭步軍統領衙門奏拿獲結夥搶擄盜犯請交部審辦等語所有拿獲之小李卽李廷奎林五兒卽林佳小延卽延得存全卽卽奎印等四名著交刑部審明懲辦未獲之小溥小杜榮十等犯仍飭嚴緝務獲究辦該衙門知道欽此○同日奉 上諭步軍統領衙門奏拿獲結夥持械迭次搶劫盜犯請交部審辦一摺所有拿獲之馬六卽馬祥小卽李煥章王二卽王八大滿卽滿老口周二卽周生徐玉太卽玉子李鐵兒徐蘇氏艾楊氏等九名口著交刑部嚴行審訊按律懲辦未獲之楊四小麻夏文子小馬二等犯仍飭嚴緝務獲究辦至拿獲此案之出力員弁著俟刑部定案時聲明請旨餘著照所議辦理該衙門知道欽此○二十日軍機大臣面奉 諭旨本月二十三日所有進內當差之王公文武大小官員均著穿蟒袍補褂一日欽此○二十一日奉 硃筆常明補授光祿寺卿欽此○二十二日奉 旨此案著譚鍾麟

許振禕督同臬司親提人證卷宗研訊確情按律定擬具奏抱告民人姚希道該部照例解往備質欽此○同日奉 上諭任道鎔奏節交霜降黃河安瀾一摺本年黃河各工悉臻妥穩普慶安瀾覽奏實深寅感著發去大藏香十枝交任道鎔祇領虔詣河神廟恭代祀謝用答神庥所有辦理河工出力之河南布政使額勒精額開歸陳許道陸襄鉞河北道岑春榮均著交部從優議叙餘著照所議辦理該部知道欽此○二十三日奉 上諭延茂奏副都統因病懇請據情代奏一摺吉林副都統富爾丹著准其開缺欽此○同日奉 旨吉林副都統著英連補授欽此○二十四日奉 上諭吏部奏遵議處分一摺大學士李鴻章擅入圓明園遊覽應得革職處分著加恩改爲罰俸一年欽此○同日奉 上諭任道鎔著補授河東河道總督欽此○二十五日奉 旨考試國子監蒙古司業特圖慎文年清茂承祐多壽俱著記名廕生溥碩著以文員用昌順載寶俱著以七品筆帖式用山西道監察御史員缺著英壽補授江南道監察御史員缺著王廷相補授俸滿中城兵馬司副指揮楊紹時東城兵馬司副指揮邵虎文俱照例升用明保福建試用同知劉輝元著免補同知以知府用保舉北河儘先通判時寶璋直隸候補知縣高紹陳浙江候補知縣胡祥銓貴州候補知縣王直俱照例用卓異俸滿前山西太原府知府張楷著循例俸滿准其卓異加一級仍註冊候升卓異山東汶上縣知縣凌芬著准其卓異加一級仍註冊回任候升盛京工部本處主事員缺著福慶補授欽此○二十六日

奉 上諭順天府奏耆紳重遇鹿鳴籲懇恩准與宴一摺頭品頂戴前山東布政使崇保早年登第由部曹外擢道員曾任藩司現在年登八秩鄉舉重逢洵屬藝林盛事崇保著加恩賞給尚書銜准其重赴鹿鳴筵宴以惠耆年欽此○同日奉 硃筆綿文補授詹事府詹事欽此○二十八日奉 上諭順天府奏順屬辦賑獎案遵駁更正開單呈覽一摺著吏部議奏單併發欽此○同日奉 旨前任呼倫貝爾副都統雙齡著仍在乾清門行走欽此○十月初一日奉

上諭江蘇蘇松太道員缺著劉麒祥補授欽此○同日奉 上諭王文韶奏東明黃河伏秋大

汛獲慶安瀾一摺直隸東明縣屬黃河南隄上中下三汛本年伏秋盛漲埽段時虞蟄陷經王文

韶督飭文武員弁竭力搶護現在節逾霜降仰賴 神靈默佑獲慶安瀾實深寅感發去大藏

香十枝著王文韶祇領交大順廣道萬培因虔詣李連莊高村黃莊 大王廟敬謹祀謝以答

神庥餘著照所議辦理欽此○初二日奉 上諭廖壽豐奏藩司在任病故懇恩議卹一摺

浙江藩司龍錫慶平日居官尚能稱職惟摺內叙及從前戰功早經加恩升擢所請照軍營立

功後積勞病故例議卹之處著不准行欽此○初三日奉 上諭浙江布政使著惲祖翼補授

馬恩培著補授湖北按察使欽此○同日奉 上諭李秉衡奏節屆霜降黃河一律安瀾請頒

發藏香祀謝一摺本年黃河上下游水勢增漲險工迭出經該撫飭令在工各員奮力搶險現

在節交霜降各工俱慶安瀾仰賴 神靈默佑實深寅感著發去大藏香十枝交李秉衡祇領

虔詣 大王廟敬謹祀謝以答 神庥另片奏請將總辦道員獎勵等語新授安徽鳳穎六泗

道李希燕著交部從優議叙山東按察使前兗沂曹濟道毓賢候選道馬關玉候補道蔣兆奎濟

東泰武臨道吉燦升均著交部議叙餘著照所議辦理該部知道欽此○初四日奉 上諭江

安督糧道員缺著吳重熹補授欽此○同日奉 硃筆葛寶華補授通政司副使欽此○同日

奉 硃筆潘潤補授內閣侍讀學士欽此

奏設天津中西學堂章程續第十一册

北洋大臣王 批據稟創設頭等二等學堂遴選學生各以一百二十名為定額應

需經費每年約共銀五萬五千兩該道仰體時艱就本任及經管招商雷報各局

設法籌款不動絲毫公帑洵屬講求時務公而忘私所擬章程功課均甚妥協伍

道廷芳蔡令紹基深諳西學准派為學堂總辦各司其事並准延訂美國人丁家

立為總教習一切應辦事宜責成該道會商妥為布置即於年內開辦各項捐款

每年全數解存關庫隨時支用年終彙册報查勿稍含混餘如所議辦理仰候具

奏另檄行知仍將章程功課照鈔兩分迅速呈送以憑分咨

飭伍道等遵照繳摺存

初四日

謹附錄北洋大臣奏稟

北洋大臣直隸總督臣王文韶跪 奏為道員創辦西學學堂倡捐集資不動公款
奏明立案恭摺仰祈 聖鑒事竊據津海關道盛宣懷稟稱自強之道以作育人
才為本求才之道以設立學堂為先光緒十二年前關道周馥請在津郡設立博文
書院招募學生課以中西有用之學嗣因與稅務司德璀林意見不合籌款維艱致
將造成房屋抵押銀行未能開辦惟學堂遲設一年則人材遲出一年日本援照西法
廣開學堂書院不特陸軍海軍將弁取材於學堂即外部出使諸員及製造開礦等
工亦皆取材於學堂中國智能之士何地蔑有但選將材於儔人廣眾之中拔使材
於詩文帖括之內至於製造工藝則皆用不通文理不解測算之匠徒而欲與各國
絮長較短難矣該道擬請設立頭等二等學堂各一所以資造就人材惟二等學堂
功課必須四年方能升入頭等學堂頭等學堂功課亦必須四年方能造入專門之
學不能躡等現擬通融求速二等學堂本年即由天津上海香港等處先招已通小
學堂第三年功夫者三十名列作頭班已通第二年功夫者三十名列作一班已通
第一年功夫者三十名列作三班來年再續招三十名列作四班合成一百一十名
為額第二年起每年即可拔出頭班三十名升入頭等學堂其餘以次遞升仍每年
挑選三十名入堂補四班之額源源不絕此外國所謂小學堂也至頭等學堂本年

先招已通大學堂第一年功夫者精選二十名列作末班來年即可升列第三班並
取二等之第一班三十名升補頭等第四班之缺嗣後按年遞升亦以一百二十名
為額至第四年頭等頭班三十名准給考單挑選出堂或派赴外洋分途歷練或酌
量委派洋務職事此外國所謂大學堂也該道與曾充教習之美國駐津副領事丁
家立考究再三酌擬頭等二等學堂章程功課必期切近易成約計頭等學堂每年
需經費銀四萬餘兩二等學堂每年需經費銀一萬五千餘兩共需銀五萬五千餘
兩現值 國用浩繁庫款竭蹶事雖應辦而費實難籌香津海鈔關近年稅項尚旺
該道情願每年倡捐銀一萬五千兩又天津米麥進口自光緒十九年稟明每石專
抽博文書院經費銀二釐每年得收捐銀三四千兩今擬每石改收銀五釐尚不為
多又電報局眾商每年擬捐繳英洋二萬元招商局眾商每年捐繳規銀一萬兩統
計每年可收銀五萬四五千兩以之撥充學堂經費不相上下所有頭等學堂即照
前督臣李鴻章批准周馥原議以博文書院房屋為專堂現經廣西臬司胡燏棻設
法籌款向銀行贖回至應購格致化學器具書籍等項及聘請教習川資創辦應用
各款不在常年經費之內計自光緒十九年起至本年四月止米捐存銀八千餘兩
應即核實動支其二等學堂須覓地另行蓋造擬在開辦初年教習學生尚未齊全

應餘經費內提用。毋庸請發公款。房屋未成之先。借用頭等學堂暫行棲止。擬定章程功課稟請具奏。立案前來。臣查光緒二十一年閏五月二十八日奉 上諭。自來求治之道。必當因時制宜。況當國事艱難。尤宜上下一心。圖自強而弭隱患。朕宵旰憂勤。懲前毖後。惟以蠲除痼習。力行實政。為先。疊據中外臣工條陳時務。詳加披覽。採擇施行。如修鐵路鑄錢幣造機器開礦產折南漕減兵額創郵政練陸軍整海軍立學堂大抵以籌餉練兵為急務。以恤商惠工為本源。皆應及時舉辦。等因。欽此。設立學堂。即其中應辦之一端。凡鐵路機器開礦治軍諸務。均可以西法為宗。則造就人材。尤當以學堂為急。該道仰體時艱。就本任及經管招商電報各局。設法籌款。創辦此事。不動絲毫公款。洵屬講求時務。公而忘私。所擬章程。亦均周妥。應即照辦。惟堂內事繁。責重。必須通曉西學。才堪總核之員。認真經理。方不致有名無實。查二品銜候選道伍廷芳。堪以委派。總辦頭等學堂。同知銜候補知縣蔡紹基。堪以委派。總辦二等學堂。並延訂美國人丁家立為總教習。一切應辦事宜。仍責成盛宣懷會商。伍廷芳等妥速辦理。以免因循。虛曠歲月。其會辦提調監督等名目。一概刪除。藉省開銷。而杜紛雜。除分飭遵照。並將章程咨送軍機處總理衙門查核外。所有創設北洋西學學堂緣由。理合恭摺具陳。伏乞 皇上聖鑒訓示。謹 奏。光緒二十一年

八月十二日具 奏。十四日奉 硃筆批該衙門知道。欽此。

鑄銀條陳

京城來稿

呈為敬陳管見。仰懇據情代 奏。事。竊維夏書禹貢。惟金三品。三品者何。金銀銅也。周興。以珠玉為上幣。黃金為中幣。刀布為下幣。恐上幣太貴。下幣太賤。乃高下其中。幣以制上下之用。故曰黃金者。用之量也。蓋天下之財幣。惟貴能制賤。惟重能制輕。非三品兼權。不足濟生人之日用。三代以前。聖神相繼。自黃帝以下。莫盛於成周。而文武當日理財。實以黃金為準。遂以車書一軌。九譯來庭。固由德化之覃敷。亦制馭之得其道耳。明初。紋銀之貴。與黃金等。故俸餉地丁。概以紋銀出入。歲僅二百餘萬。而民間仍用銅錢。即以貴制賤。以重制輕之義也。萬厯以後。美國銀礦大開。運入中國。本朝沿明舊制。仍用紋銀。年復一年。度支漸以不敷。俸餉皆難自給。上既病國。下復病官。病民。何則。紋銀之價。日賤。日輕。不足以制物價之貴重也。英吉利既得新舊金山。自鑄金錢。名之曰鎊。每鎊重二錢二分五釐。持以與各國通商。無能敵者。蓋閭合周法。得貴賤重輕相制之道。故能縱橫四海。獨擅利權。各國隱受其虧。不能不謀自立。美洲分國。亦鑄金錢。式與英等。嗣而法效之矣。德效之矣。俄效之矣。奧日意比效之矣。今日本亦效之矣。其與英鎊同者十之七八。不同者十之二三。蓋人貴我賤。

人重我輕必爲人制我貴人賤我重人輕必能制人人貴我亦貴人重我亦重則雖不能制人而亦可以自立此必然之理也各國制度不必仿英而不能不仿英之鑄錢者非有金錢一通商卽爲人所制也今各國皆有金錢而中國獨不用不鑄受害之鉅悉數難終約畧言之厥有四弊一曰國債中國前時所借洋債尙少然撥還期近鎊價必抬以十成計之輒虧至二三成以上今歲撥三千萬歲虧二成卽多出銀數百萬兩至於購礮購船一切海防之費無一物不買鎊卽無一事不受虧若自鑄金銀錢入之金銀之會以鎊還鎊彼自無辭一也二曰商務通商各口買賣貨物均須以鎊合銀彼有千鎊之金錢卽可作萬金之貿易我輕而彼重卽彼富而我貧中國之匯號銀號典肆錢莊無不仰洋商之鼻息以金鎊易紋銀易以紋銀易金鎊難是彼以一金鎊奔走華洋華人已暗聽指揮相率入牢籠之內而平日出入虧累所不必言六十年來中國商務所以永無起色馴至今日海疆各埠無一富商卽偶有之亦必倚洋商通緩急者職此故也自鑄金錢通用金鎊彼此之勢始可持平二也中國初開銀行以後將與洋行通往來乎抑不通往來乎如通往來必須金可通銀可通票亦可通方無窒礙否則買鎊賣鎊必致受虧亦與國債相等如不通往來其局面僅一匯票莊官錢局耳况國家萬一忽有急需豈能自堅其說則十日積之一

朝散之反聚斂中國之現銀以輸之外國矣惟鑄用金銀錢銀行鈔票亦以金銀錢爲數則四通八達若網在綱三也中國既開金礦又不禁金出洋是爲授人利器既不鑄金錢又不用金鎊是爲自窒來源今日銀賤於金三十餘倍銅錢賤於金錢一萬餘倍他日將金收盡低昂其價值以盤算中國之銀則中國銀根立時短絀市面立見動搖生人養命之源懸於人手蓋貴能御賤重能御輕而輕斷不能御重賤斷不能御貴此一定之理雖聖王復起無可如何也惟鑄用金銀錢則大局挽回在此一舉四也或曰中國官民上下所通用者銀耳只須銀多何患金少此在通商以前可也通商以後則不可此後不通商可也此後仍通商則不可何以言之今綜計天下釐金關稅鹽課稅出於內地之商者約二千餘萬兩歲有所短各海關洋稅藥釐稅出於海疆各商者亦二千餘萬兩歲有所增是海疆之貿易已與內地相等內地可以銀計海口必以鎊計內地之現銀少海口之現銀多頻年海溢川流彼已將利權操之掌握此後金銀價值高下由人尙能保此銀之長在中國乎惟金銀並用乃可輕重相權且金錢輕便所值較多人可收藏一二文以防不測是鑄用金錢卽藏富於民之上策也或又曰中國金礦甫開奈黃金不敷鼓鑄何而無慮也各國之鑄錢者非皆自有金礦也按時價購金鑄錢已能敷用况中國從古至今稱黃金最多

之國只須廣開金礦。並由銀行金店按市價買金。斷無不足。現在情形。可考而知者。海關出口黃金之數。歲值銀三千七百萬兩。計重一百餘萬兩。按照英鎊之重。可鑄金錢七百萬元。漠河一處。出金歲亦在十萬兩內外。此外吉林奉天四川雲南等處。歲歲增多。外國鑄錢之機。皆金銀並鑄。惟鋼模不同。金重於銀一倍。金錢雖小。而分兩轉多也。故金多則鑄金錢。金少則鑄銀錢。從無停機待鑄之患。總之鑄金錢。所以禦外。鑄銀錢。所以安內。多鑄一金錢。即外國免一分盤剝。多鑄一銀錢。即內地免一分拮据。而以貴賤輕重之理。及現在情勢言之。則鑄銀錢。猶緩。而鑄金錢。乃彌急也。請言自鑄金錢之利。天下各國所用之金。惟中國赤金。係十成足色。標金則九八也。各國所用器飾錢幣之金。自六成至九六而止。無能及標金者。因鍊金無須化學。愈銀愈純。故中國獨居上耳。各國鑄錢之金。大畧以八四為率。因成色低。則行用不便。成色高。則資本太多。當日英鎊通行。即係八四。他國仿英而鑄。亦以八四為衡。本不必十成足色也。匯豐馬加利等銀行。專做中國金銀交易。運金出口。並無稅釐。以彼八四之金錢。抵我十成之金價。是每金百萬兩。顯虧十六萬兩矣。今我取以鑄錢。則每金百萬兩。即可淨贏十六萬兩。合紋銀五百萬兩。其利之大如此。故鑄銅錢。僅數成本而已。鑄銀錢。為國大利。鑄金錢。則大利之尤。此項利源。理宜歸國。並應奏

定程式頒行。以重其事。則源源運鑄。美利開矣。請言通用外國金鎊金錢之利。英鎊盛行而後。各國相率鑄錢。此國之金錢。不得通行於彼國。出入虧折。仍屬不便於民。惟中國自道光以來。外國之銀錢。銷流於海疆內地。中國行所無事。亦竟無弊端。蓋天下之錢。本供天下人之用。天無私覆。地無私載。日月無私照。則錢幣之流行。天壤者亦然。此天下之公義也。銀錢如此。金錢可知。今自鑄金銀錢。而外國之金銀錢。與中國分兩成色相同者。均准通用。則彼錢皆我錢也。在我振興商務。以貨易之而已。夫天下萬事萬物。各有一至當不易之道。無中外古今一也。自開關以來。五千餘年。天下鑄錢之多。莫多於今日者。各國錢法之亂。亦莫亂於今日者。而有不多不亂者。存於何驗之。驗於天下人之便。不便而已矣。便不便。於何驗之。驗於通行之廣。不廣而已矣。今英國之金鎊。通行已徧地球。美國墨西哥。鷹洋所行。亦占地球之大半。粵鄂仿鑄。分兩相同。得其要矣。中國銅錢。雖僅行本國。而以御小物。畸零分算。大益民生。此三者皆天下之至便。貴賤輕重。適得其權。衡度量之所宜然。固圓法中。至當不易之大道也。然天道後起者勝。利弊之故。歷久而始明。中國當此之時。會逢其適。實富貧強弱之一大轉機。天佑國家。時不可失。應請宸斷。毅然釐定圓法。飭下英美出使大臣。購買鼓鑄金銀錢機器一副。來京。即於京師設立錢局。機器之大小。

以每月能鑄金錢百萬元。銀錢三百萬元為度。明降諭旨。定圓法為三品。金錢為上品。成色輕重同英鏡。而龍文款式如銀錢。每金錢一枚。權紋銀七兩。銀錢十枚。銅錢十千。外國金鎊金錢。與中國分兩成色相同者。亦准通用。銀錢為中品。成色分兩款式。均照粵鄂奏定之章。每銀錢一枚。權紋銀七錢。銅錢一千。五角小銀錢二枚。二角小銀錢五枚。一角小銀錢十枚。五分小銀錢二十枚。外國銀錢。與中國分兩成色相同者。均准通用。銅錢為下品。各省照舊鼓鑄。輕重以七分為率。適敷其成本而止。出入一律。概以錢鈔各半為衡。明定火耗公費。章程由內外官吏自行酌定。請旨遵行。以資津貼。佈告中外。咸使聞知。嗣後有阻撓圖法。挑剔留難者。以違旨論京師錢局。及粵鄂各省鑄銀錢局。並請皇上準今酌古。賞錫嘉名。以著一朝濟變之經。開萬世同文之軌。提綱挈領。操矩持衡。萬化之原。權輿於此。伊古以來。安有堂堂大國。億萬人民。而日蹙蹙然。患寡患貧者。徒以鈔幣未定。民用不敷。物重錢輕。致成貧弱。以自鑄金錢立其本。以參用鈔票暢其流。以廣鑄銀錢銅錢宏其用。以開礦務農通商惠工。諸事收其利。而保其權。若網在綱。如金受範。遠師夏后。繼美周京。然而不強不富者。未之有也。管蠡之見。是否有當。伏乞據情代奏。請旨施行。無任悚惶激切待命之至。

英文報譯

論中俄專約

桐鄉張坤德譯

譯字林西字日報西十月三十日

中俄新約所訂各款。業經本館於本月二十八日。錄供眾覽。足見在亞洲辦理交涉。非恃威勢不可。有強謂此約不足憑信者。蓋不願遽信以為實耳。駐京各國公使。近來如何聯絡。甘雪尼俄使名及夕辣爾特法使名。近來有無玩賽紙牌之事。本館未接京信。不知其詳。以理度之。二使酬應必疎。何也。日亟以威勢嚇華官也。英國外部。智不足而愚則有餘。言出威未必隨之。不然則不言而共立意。不以威逼中國也久矣。駐京英使。見外部不欲有事。徒事恐嚇。不示威勢。言與不言等。遂不言。此英使所以無作為。亦英商所以不滿意也。總署若不知其懦弱無為。此亦已矣。而倫敦之麥格利中國使館所延之參贊。必透露實情。電達總署。實情已現。即嚇之亦無益。最不幸者。外部大臣沙列不雷。年老固執。已無所為。而不准人為其所不欲為。德皇年幼。無知。幫同俄法。索交遼東。無理取鬧。不自認過。致今有進退兩難之勢。東方之事。與英大有關繫。前外部大臣勞斯勃雷。曾細訪而講究之。實洞悉其隱微。若非國中有人為難。早已功業有成。按勞斯勃雷。本為自由黨魁。近遂辭退。其為難之甚可知。外部次官口認於東方之事。亦頗關心。所惜不獲乎上。未能進諫。俄法舉動。遂無他國于預之患。此

其要求多端所由來也。茲請言俄要求之益。俄皇素以弭兵為懷。今新皇亦以無事為主。順父意也。東方耶穌教民。俄皇向以保護之責自任。而阿米尼亞之人。慘遭殺戮。俄國坐視不救。蓋恐稍涉干預。土國必亡。瓜分難均。致啟爭端。其與法國聯盟。亦意在牽制。使無兵事。是俄之不欲東方有事。與其力保歐洲昇平。事無兩歧。總之。俄國目前確求無事。有事必在西伯利亞鐵路告成之後。所求利益。皆不以干戈。而以恐嚇得之。善哉。其用恐嚇也。日本之逼出東三省也。明知法德雖未必真能以兵力助俄。而三國聯盟。聲勢可畏。日本正值有事之後。水陸兩軍。空虛不足。唯命是聽。是其智也。中國與俄訂立新約。亦迫於俄之威勢也。其實中國若不允俄所求。俄亦未必遽行決裂。而俄之深謀。人每莫從懸揣。其威勢之所以得力也。至夕。辣爾特自補。鑾美亞前駐京法使遺缺之後。為法國所謀何如。但觀法國駐東方水師情形。其亦善於用威勢也。可知。今中俄新約。既以威得之。必以威用之。年內俄國或僅享利益之名。未必遽收利益之實。而約內所訂東三省各款。名雖屬華。實已歸俄。蓋訂造之鐵路。十年或三十年內。孰能保中國必購回乎。西伯利亞鐵路。接至旅順。於俄固便。將來既成之後。若俄國但派兵保護。並不阻礙英國商務。於英亦尚無大損。然俄若照約在膠州建設水師機器廠。則於英關係尤巨。而觀其近來紛紛告人。有中國將以膠

州為水師集泊所之說。實則俄自有意舉辦也。明矣。將來俄國若與水師強國有事。俄能佔用旅順大連灣等口。事固緊要。若此約僅係開端。將來另有別圖。則事倍緊要。德皇前曾明說。不論何國剖分中國。德必求其所應得之分。而法國已將中國西邊及西南各省。劃為己有。俄之不欲瓜分中國。其意向與英合。今立此約。雖不分而自分。亦可見其存心之深矣。將來中國果為各國所分。作史者必記之曰。瓜分之日。始於俄國欽差甘雪尼伯駐紮北京之時。此余竊為甘雪尼所不取也。

論交犯公法

譯英國公論報西九月初四日

駐善齊拔英國使臣。向德國使臣索還開立。事見第四册電音德國不許。人咸紛紛疑難曰。按照公法。一國使臣。駐紮他國。如有人遁至使館。求為保護。若何應收留。若何應交還。余請將此案實情。已由善齊拔傳至歐洲者。先行畧述一過。再論其中委曲。查一千八百八十六年十一月初一日。為英德兩國所訂條約開辦之期。該約認明善齊拔及貝拔及來摩各島。又對岸沿海各處。計長十英里。概歸英國管轄。其時白格希山益在位。兩國所約。不合其意。勉強允許。照辦。既允之後。恪遵無違。二年後。山益薨。其弟山益開立發嗣位。至九十年二月。開立之弟山益愛立登位。九十三年三月薨。其子開立。即今避在德領事館。善齊拔德領事館。歷享使館權。利上文故有德國使臣字樣。者。欲嗣位未成。由英

國使臣名雷納爾爾勞特推白格希之姪孫名山益哈密平世威爲島主在位時素以治稱上禮拜忽暴病薨而病由難明開立居然登基自稱島主英官令退不聽事急發哀的美敦書亦不聽英提督遂開礮轟擊王宮逾兩點鐘開立知難抵禦遂與其同謀之大將名山壘出奔德領事館英官立即照會德官請將二人交出德領事接文後善言照復不允所請其起事如此細觀此案情由秉公評論實未知開立所犯何罪且哈暴病究與開立何涉至今未接確信然則開立即有所犯亦不過遽自登位有違英廷之意耳而近數日內人屢以篡位稱之與律合否殊屬可疑況東方國主嗣位本無定例如西國然原可擇相宜之人不必子孫及至親傳授也或問德國不允交還開立何也曰一千八百八十六年英德所立之約約明德領事館在善齊拔所享利益應與各國待遇等欵差之禮相同按頭等欵差應享利益如有犯公罪^{爲國}之人奔避使館求爲保護欵差有收留之權此權亦在應享之列今開立所犯至多係公罪非私罪此德國所以不允交還也德領事有欵差之權可無疑義兩國應爭論者其在開立所犯何罪歟

論日本商業未必能爭英國之利

譯倫敦東方報 西十月
初二日

近有僑寓日本某西人函致太晤士報論日本仿製西洋貨物價固較廉而於日本商務鮮有裨益其函曰日本貨之所以不足貴者工料太低也凡有函詢日本西商該國貨色情形西商每以不合歐美所用難求銷路致復其故在貨不耐久價雖廉實不便宜耳譬如日本所造之腳踏車英法德各國體面之人俱不願乘之寄去貨樣鮮有成交者茲請將日本仿製西洋貨物擇其常用者約畧言之

日本腳踏車爲鐵匠所製大半係用人工不用機器頗類西國舊式車遠不及新式之穩便也所有造腳踏車大廠共計四家每年所出不過五百輛日本新式車每輛售價十一鎊十七鎊不等英國車價亦不過十二鎊至二十鎊兩相比較價相若而其車之堅固光滑較日本所製者真有霄壤之別矣

日本用棉紗之國其所紡者大半銷之於本國惟國中不產棉花皆取諸外洋加之紡紗機器亦購自他國非自栽棉花自造機器不能爭印度蘭格司夏棉紗之利以印度紗固價廉而蘭格司夏紗又貨佳也然則日本日後果能自造機器乎曰以細巧機器言之如紡紗機器之類年內決無自造之事即將來此項機器能否爭我之利亦不必慮蓋日本非新開之國豈尙有莫大之利源至今未盡興也哉

日本柴薪二十五年前俱取諸樹林至今雖間燒煤仍用木柴否則所產之煤其易於開挖者早已取用殆盡日本廟宇王宮及尋常房屋均伐木爲之各處樹林前數

年頗茂盛者。今已出木漸少。而國中所需木料。未見稍減。以致造房所用木價頓貴。現由美國進口。至日本奧立剛。松木貨色。與日本上等木料相等者。價轉便宜。是以美國與日本木料生意。運價雖貴。來貨日多。觀日本日用起居所需。自房屋以至喫飯之箸。無一不以木爲之。即可知木料貴。則木器價必漲。木器價漲。則日用必費。而工價昂矣。人每以爲日本工價較廉。而不知其有名無實也。以英國工匠一人所作之工。可抵日本三人之力。嘗見紡紗廠所僱工女之多。比之英國紗廠。奚啻倍蓰。日本工價。照人數算。計固屬便宜。而房價高。衣價貴。喫食費於往昔。近來工人中。頗有困苦難堪者。爭加工價。時有所聞。大坂紗廠罷工之役。非其明徵耶。夫工人欲舉止適意。非求加工價不可。而日本工業。所以能取勝於各國者。工價較廉也。若工價昂。則失其取勝之道矣。或謂日本有貨物數種。頗能爭利。將來出口貨價。大有過進口貨價之勢。而不知其適相反也。但以進出口貨多寡比較觀之。即可概見。是西洋貨在日本。目前不患無銷路。而日本貨來西洋。一時難與我爭利。將來日本工業。漸有進境。除本國銷用外。所有盈餘。屆時中國工業。若猶未興。日本貨之必求銷於中國也。當可預定。至日本商務。與各國爭利。能取勝之說。英人似可不必過憂。蓋僅恃工價賤。而無他力以助之。欲與各國比賽。其能取勝也幾希。而況日本工價之未必果廉乎。

日本農商務委員

譯日本西字日日提報 西十月廿一日

日本農商務省所派委員。查復農商工業情形。於本月十九日。聚集農商務省。經外務大臣大隈。及農商務大臣榎本。面諭如左。

榎本曰。日本所出土產。國中需用甚多。百姓遂以爲不必在外洋另求銷路。詎知現在各國。惟利是爭。不容日本退落人後。當今之時。惟有竭力擴充各種工業。與各國比賽。是以欲堅固本國農商工業根本。及推廣其利源。非在各國暢求銷路。不足以分其益。夫固不待智者知之也。而近來日本與各國互市通商。各業未見暢旺。本省職司農商。既宜考察其減色之緣由。尤應講求其整頓之善法。特派汝委員。澈底根究。汝等須照單中所問。逐節稟復。其致富之道。尤須各抒意見。幸毋謹飾。

大隈曰。十四年前。農商工業。向歸內務省及司藏省兼辦。嗣以時勢變遷。商務加多。歸商自行經營。恐難週到。國家自應先行慎重其事。以開風氣。其時伊藤侯司內務。余掌度支。曾請另添農商務省。幸而如願以償。一千八百八十一年。農商務省設焉。其辦法悉照英國章程。並議定日後辦有成效。應選派委員。採訪官民意見。隨時整頓商工事宜。此等委員。須由國家當差人中選充。是此次所派委員。卽施行數年前

已定之章程也。農商工業均關緊要，原無偏倚，但以目前而論，擴充商業尤為急務。其中以與各國互市最為緊要，蓋與各國互市，不獨有關於商工兩業，並有關於各國比較之權勢也。或有以進口貨多，出口貨少，兩不相抵，因而為慮者，此事其實不必過慮。余知汝等亦必明燭其微矣。而余則猶有說焉。余膺外務重任，所有更改條約，尚未告竣之處，以及設法推廣商務之章，余必專心致志，務使貨物進出相抵，以防漏卮。至外務省辦法，目前余雖不得言其詳，願汝等會我之意，竭力整頓商工業，各盡厥職，此余所厚望者也。

茲將日本政府所開單中飭查各節開列於左

- 一 中國之沙市重慶鎮江九江蕪湖漢口宜昌等口，均在長江之上，現擬派船前赴該江行駛，應否先派熟悉情形之人查勘，再行開辦。
- 二 欲在外洋廣行日本銀洋，應如何辦理。
- 三 欲使辦貨之人，可將存在棧房之貨，隨便抵押款項，應否另造棧房，歸海關管理。
- 四 欲使日本貨物銷路暢旺，寄至外洋日本貨樣，應如何辦法。
- 五 欲使日本與各國來往商務書信，再加迅便，有何善策。
- 六 日本所保進出口貨海險生意，應如何擴充。

七 欲約束及保護工人，使日後股本工價兩不虧耗相安無事，應如何定律施行。

歐洲各國鐵路表

譯摺節報西九月十九日

法國工部於一千八百九十五年年底所造歐洲各國鐵路冊表，其所註各國鐵路里數及照邦國大小與戶口多寡比例之次序數目如下。德國鐵路里數長冠各國計四萬六千四百五十一揭洛米突。一英里之五分之二其中普魯士佔二萬七千四百四十七揭洛米突。法國計四萬二千九百九十九揭。俄及佛蘭屬共計三萬五千五百六十揭。英國三萬二千六百四十一揭。奧國三萬八千九百九十九揭。意國一萬五千五十七揭。日國一萬二千五百二十二揭。瑞典九千七百五十五揭。比國五千六百六十六揭。瑞士三千五百二十七揭。荷蘭及勒格孫勃共二千一百一十二揭。羅蠻尼二千七百四十一揭。葡萄牙二千三百四十揭。丹麥二千二百六十七揭。土及勃爾改里及羅美里共二千一百九十九揭。瑞威一千七百七十七揭。希臘九百三十揭。斐肥五百四十揭。毛爾塔及囚賽及蠻島。在英之西北共一百一十揭。此各國里數長短之次序，若以國之大小與里數之長短比較言之，則比為首。國小而里數多其次曰英，曰毛爾塔，曰囚賽，曰蠻島，曰荷，曰德，曰瑞士，曰法，曰丹，曰意，曰奧，曰葡，曰日，曰羅蠻尼，曰瑞典，曰希臘，曰斐肥，曰土，曰俄，曰瑞。若以戶口言之，瑞典每十萬人合二十揭，瑞士合十一揭，九法十揭，五

丹九揭九德九揭八揭八英八揭七比八揭二奧七揭一。日六揭七荷六揭二羅
蠻尼五揭意四揭八葡四揭六希臘四揭二俄三揭七毛爾塔及囚賽及蠻島三揭
四叟肥及土各二揭四。

布斯灣商務

譯英國公論報初四日

銀價之低其有關於英國與亞洲商務也此說各報已屢言之矣今又見諸駐蒲夏
英領事所報貿易情形之稟查蒲夏在布斯灣東岸上年進口貨價減至十三萬二
千鎊出口貨價減至三萬二千鎊據領事所報皆由哥蘭洋錢價低鎊價及路皮價
昂貴之故加之上年存貨太多阻滯不銷運價騰貴益斯為患而希辣芝又復連年
歉收此進口貨之所以減色也若出口貨則由於銷貨處市價頓落耳布斯灣之商
務甚為緊要非箇中人不知其底蘊而言之則津津有味昔布斯灣為地中海各國
要道由英至布斯灣向走臺曼司克司或阿來坡一路若郁沸蘭替司地方鐵路果
能興築由英國至印度走布斯灣路程最近比之繞蘇彝士河可省一千一百英里
蓋自門哲士透至口辣濟印度地名若繞蘇彝士河計六千二百六十二英里若走部朔
辣在布斯灣僅五千一百五十五英里耳今俄國廣大其權利布斯灣固在其意中若聽
之長驅直進其終必至印度也明矣為英計惟有集英民資本在郁沸蘭替司興修

鐵路以保用兵及通商之要道庶將來猶可阻撓俄之謀慮其謀慮之深遠比拿破
倫有過之無不及也

昔與布斯灣互市商務最大者為葡萄牙人嗣為英荷所奪今則英國獨執牛耳矣
上年有德商在蒲夏開設一行辦法不合土人之意卒至倒閉致失信於布斯商民
蒲夏貿易貨價歲計一兆鎊其中英居四分之三嶺蓋在布斯灣口上年出入貨價共計
一兆十萬鎊其中棉花貨物居六萬七千鎊又棉紗二千七百鎊珍珠則居其半益
豆阿辦司口在布斯灣上年出口貨價計三十二萬四千鎊以抵前年之二十七萬鎊進
口貨計四十七萬八千鎊以抵前年之五十四萬五千鎊此項進口貨價有棉花貨
物十七萬六千鎊亦算在內勃蘭恩在布斯灣貨價計七萬五千鎊其中珍珠居七萬鎊
此外尚須加在布斯灣之阿刺比各口貨價計七十八萬鎊大半係英國貨為布斯
各口與墨克蘭來往貿易之價布斯海口名莫哈墨辣在部朔辣之南每年貨價約
在二十四萬鎊之譜上年進口棉花貨物計八萬鎊德國船赴布斯灣者上年僅一
艘英船計一百六艘合十萬三千噸由是觀之英國在布斯灣商務自奧末芝海頸
起至太乙格立司之勃格臺特止固為各國之冠豈能任俄國在布斯竊大其權勢
而不之禁耶

氣球難破

譯東京日日報西十月

俄法德奧各國講究氣球窺探敵營為時已久近經試驗頗稱合意新式來福鎗子擊球被傷較輕以擊中之洞太小放出之氣亦少球仍浮而不落此指球之升在離地九百七十五尺者言之欲破氣球惟開花子或能之經驗以球升高六百五十尺至二千六百尺用開花鎗子隔九千七百五十尺至一萬六千二百五十尺放去其效如下 一球離地六百五十尺俄國鎗手放開花子三十箇隔一萬四千尺擊中二十五箇 一球離地八百十二尺有奇德國鎗手放開花子二十六箇隔一萬六千二百五十尺擊中二十箇 一球升至二千六百尺隔一萬六千二百五十尺放開花子六十五箇僅中兩箇放八十箇中三箇上年奧國試驗如此而氣球所中鎗傷非皆不救以開花子所擊之傷比之小口鎗子為害未必較深考各國試驗所記始知氣球須升至離敵兵一萬六千二百五十尺又高二千六百尺庶免開花子擊中之患也

德國新式氣球

譯英國公論報西十月

德國兵官新造風箏氣球近在伯林試驗甚稱合式其球直圓形向底漸大有尾如舵然能使球轉向如意球週圍有網網上附一籃對面坐人球上面相離二十碼每

電綫消雷

城邑電綫交錯之處不獨能免雷擊並能於暴雨時減少雷電此固屢經試驗確鑿可考者也今德國欲知電綫過多地方雷擊之患究竟因此減少抑為之加多特派員查明電綫與空中電氣相關之處旋據查復謂考各城所記雷擊次數以設有電綫之三百四十城比未設電綫之五百六十城其雷擊比例之數有電綫之城遭一無電綫之城遭四六不等是電綫既減空中電勢又消雷擊之患云云

破水雷新器

譯倫敦東方報西九月

法國新造一器可破水中所埋炸藥及魚雷等物惟此器如何造法外人莫從知之頗覺詫異屠琅地方試驗此器果合式如法人所自道者則魚雷船但須裝配此器駛入埋設炸藥之處可保安平無事以炸藥皆先炸燃不能為患若是則攻守海口之法必須另行更張矣法國海部納用此新器否各國莫不急於聽候消息也

英商請除釐金

譯倫敦東方報西十月

駐紮印度中國及英屬各處商務董事擬上英外部大臣之稟稿內述中國進口稅及釐金各事應如何辦理之處已經門哲士得商務公所於上月三十日各總辦尋常會議之時公同核准矣查李中堂前次在英時曾懇英國准其將通商各口岸所

納進口稅自值百抽五。加至值百抽十。是以商務董事有此上書之舉。書中所載大旨。謂英國商民之在中國者。皆以釐金爲不便。中國如願將抽納釐捐章程。照董事意見。更改一層。約定之後。英國政府方可允准增加稅則云云。

蘭格司夏商民所論增加關稅利弊。並所陳意見。勃來克剖商務公所。亦於上月三十日繕就稟稿。即擬照此稟復外部大臣沙列。不雷。稟中大意。謂英國貨物。進日至中國者。若能革除釐金。而在海關一總納稅若干。於商最便。中國若不能照此辦理。蘭格司夏商民。即不願加關稅。聞該公所有委員數人。其意但能革除釐金。即使關稅加至值百抽十。比之現在辦法。納關稅之外。尚須復還內地各稅。亦較勝一籌也。

記僮者復讎事 續第十一冊

譯歇洛克呵爾唔斯筆記 此書滑震所撰

滑曰。汝焉知彼不他適乎。歇曰。固然。我已令包探手下人暗守之。無論彼至何處。此人必如螽蟴之同行。次日同至埃爾豆曉時。歇洛克雖強自鎮攝。然已微露遲遽之狀。俄至一大街。夾街博屋。清整可愛。歇曰。此即赫震街。我所託薛唔生即在此。當有所白。俄頃一瘦小之阿刺伯人前白曰。駝背者尚在彼。歇喜拊其首。而指前屋謂滑曰。此即是。遂投刺入。且題字於刺。言以急事欲面言。稍頃延入。見一人縮坐椅上。而伏爐時方煖。屋中若蒸。視其面貌。已改變。雖醜怪。然覺其從前必極丰采。此人見歇等

至不言。但指椅令坐。歇即曰。汝即在印度之海唔類耶。我因罷克雷之事來。此人瞠目曰。此事我烏知。歇曰。我固欲質汝。以汝與罷克雷夫人善。汝若不言。彼必將拘而鞫於官矣。此人驚曰。汝輩爲誰。汝所言諸端。皆何自得之。汝所云。我不言將鞫於官者。果能誓以證之否。歇曰。官中人正待其醒而拘之。汝何疑。此人曰。嘻。汝輩豈巡捕房中人耶。歇曰。非是。曰。然則何干汝事。而屑意問之。歇曰。人固有不平而私訪者。此人曰。實言之。此婦不得爲有罪。歇曰。然則罪在爾耶。曰。我亦無罪。歇曰。然則罷克雷孰殺之。曰。天殺之。顧我亦欲殺之。幸彼自即死。否則我必殺以快意。且我之事。無不可言者。汝欲我言。請以前所歷者詳陳之。汝輩今日觀我背似駱駝。然前在一百十七步隊中時。風采秀發。爲第一種人。時屯兵於印度之白提。罷克雷爲步隊中小兵。官。步隊中人所携眷屬。以難赦爲最美。亦一小兵官女。我與罷皆悅之。彼所悅者我一人耳。汝輩聞今日縮坐爐旁之人。向嘗爲此女所悅。意必怪笑。然我等二人意雖相投。而女之父則欲使嫁罷克雷。我彼時徒好弄。無可自見。罷克雷稍有學。又以勇敢聞。顧女意猶在我。事將成。而印度人爲亂。白提被圍。中有我等步兵一隊。馬兵半隊。又有一羣印度兵。尚有平人女子等。亂黨兵約一萬。監守我等。若犬守鼠穴。一禮拜後。即患無水。時泥總統方統兵於北方。我等共議圍中有女子等。必不能衝出。不如

募人求救。我即應募出。時營中僅罷克雷最悉印度情形。因就與商。罷克雷示以路途。乃向有水。此時已涸者。惟此可避敵人。是夜十點鐘。我出循此路行。適至轉角處。忽有亂黨六人。從暗中出。持棍擊我。遽昏而踣。遂被縛去。此一擊。雖擊我之身。實則中我之心。後稍醒。聞亂黨言。始知即示我途徑者。暗使印度僕賣我於敵。次日泥總統至。圍解。亂黨攜我同竄。數年之間。刑虐備至。每思逃竄。一被擒獲。則必加楚毒。汝等見我之狀。當知我所受之慘也。後亂黨數人。挈我至廓爾喀。又逃至大祁嶺。山中民殺亂黨。而以我爲僕。因乘間逃出。不敢南行。乃北走。至阿富汗。一年。又至噴查得。與土人雜處。以從前所演戲術爲活。時足已跛。自思回英。亦無所用。又思難赦。必已嫁彼。甯使二人謂我直躬而死。不願使二人謂我駝背而活。我偏身拳曲形。正如猴。羞爲彼人見。遂不復歸。後果聞罷克雷娶難赦。且在營中頗得意。我猶忍不歸。顧凡人年老。則思鄉。數年來。夢中數見英國。因決意死前。必欲一觀英倫景象。遂航海回國。就屯兵處。賃屋居住。以知兵所好。能得兵驩。可得微貲度日也。歇曰。汝言極有味。我聞汝已見罷克雷夫人。且相語甚洽。汝潛尾至其家。見彼夫婦相爭。汝即入其屋內。是否。曰。然。罷克雷一見我。如鎗彈打入心內。即面貌大變。令人可怖。隨跌火爐角上。跌時業已死去。歇問彼時汝若何。曰。難救時亦暈而倒。我從其手中取得鑰。欲開門。

呼人入視。忽思如我與其事。即不至疑我。而從前秘密事。將使人知之。不如速行。遂匆促置鑰袋內。時攤頭忽走出。我急追之。致將棍遺下。已而得攤頭置箱內。遂急馳去。歇問攤頭爲誰。此人遂取屋角一箱至。甫揭蓋。忽一小獸跳出。體瘦而輕。毛作紅紫色。鼻長而眼紅。滑震即曰。此即蒙古斯。中國名此人曰。或名蒙古斯。或名益此那。蒙鼠我則呼爲捕蛇之物已。此物最能捕可勃蘭斯。蛇名此時得一蛇。去其牙。使攤頭與之爲戲。以博錢。歇曰。如罷克雷夫人。有爲難處。當覓汝。曰。謹當遵命。歇曰。如無事。則不復來。須知罷克雷卅年中。亦必時自悔責也。正說時。適望見未翻行過。歇即偕滑馳出。追及未翻。未翻曰。呵爾唔斯。我等所辦事。殊無深意。歇問何故。未翻曰。適已驗醫。生云。只是中風耳。歇笑曰。此真平常事。遂與歇同返倫敦。在火車站中。滑問一人爲夕唔斯。一人爲海唔類。而言中有豆未特三字。何解。歇曰。唉。我早思得。則情節更能多得矣。此責備之詞也。滑曰。不解。歇曰。豆未特亦人名。不甚正。所作事有與罷克雷類者。汝記由力裏與拔士戲拔事否。試在聖經講三妙爾之一二節求之。即得矣。完

路透電音

少佐墨荆來。於舉總統之事。獲大勝。東南中北各省公舉墨荆來人數。遠過舉白臘恩之數。其在紐約省多得公舉人數計三十萬名。向所未有。○墨荆來既舉爲總統。

康鐵淪脫西語洲也歐洲除英國外其餘各國總名康鐵淪脫蓋英為島餘則在洲中也及倫敦紐約市面大有起色康鐵淪脫及英國新報見此情形喜形於紙西十月十五日○康司丹丁諾波爾土京時勢愈壞皆因歐洲辦理土國交涉過於遲延所有土廷允許整頓之章程迄未施行而革雷得頗有急不可緩之勢會議革雷得事之委員中信耶穌教者頗不滿意西十一月六日○法國議院辯論阿米尼亞事之時法外部大臣漢諾吐謂各國約定會同辦法立意不損土國本有之完全權勢並謂此次俄皇出遊各國意見彼此愈明○土國匪黨所擄之英國中佐名麥里愛者已經釋放所索贖身價由土國付交西十一月七日○少佐墨荊來舉授總統後美國各處生意咸有起色向已停工之局廠指民家局廠言今又開張矣○英國拓殖部中之議院書記官名賽爾勃恩者在愛定白洛地方倡言佛乃座拉案可安定當在下期議院未開之前○德相俾斯麥於漢勃那希立希丹報德國新報中復露其意曰德之不願與俄重立密約者英使之也○駐法京土國公使知照法外部大臣漢諾吐謂土王已應承整頓章程八條所有釋放無罪監犯保護安分阿米尼亞人禁止行凶賑濟最苦難民以及賠償毀壞之天主教堂各事亦均載在該八條之內西十一月九日○自墨荊來舉為總統美國各局工作時刻加多者頗有數家已停復開工之各廠所僱工人計十萬名所需羊毛棉花斤數大加西十一月十日

東文報譯

日本東京古城貞吉譯

中國邊事論

譯東邦學會錄

俄國陸軍少將鋪加脫氏駐燕京多年南船北馬足跡遍四百餘州即於中國軍事留心攷察著書極富觀論中國一編已可見其用心矣不識華人讀之如何感慨乎或等雲煙過眼乎抑大為寒心乎噫今日中俄保護提携惡知異日不作吳越之觀哉其論畧云我俄國在亞細亞洲與中國接壤一千五百餘里蓋關於邦家休戚者為不尠也然接壤之地非其本州乃長城以外之屬土西起新疆東終滿洲一帶為邊備之要地固無論已我俄之於中國如軍畧也邦交也關繫此地極為握要本論以敘中國外部軍備及攻守之難易為主且并論及其內部焉北京平原指直隸省一帶之地帝京所在防備嚴肅常集大軍以備外患一朝有事則分發兵勇凡向敵之軍皆自此調遣也若首都不支則中國大勢可知耳以上總論北京為中國帝京其地非在國之中央實偏在北方距長城南僅一緯度西北山嶺連亘封鎖東面渤海有白河運河新黃河等貫通平原東流朝宗焉又有運河其口通白河舟楫利便天津各河水三叉之處迤西諸川或集注或分派到處多沼澤昔黃河之水縱橫匯注於九河方今秋季淫雨不已河水氾濫溢入沼澤不堪其量自天津至保定府一帶低地如在大

湖之中。此處平原土質肥沃。天津以南至運河東。洪水捲土沙。不生植物。西方山麓之地。疲瘠不毛。亦多沙磧。觀平原一帶。不得謂之富饒也。然其土產。養省內民人。綽有餘裕。環帝京有八旗軍。將士及家眷住焉。其俸祿一半。給以禾穀。故自古來。南部諸省。每歲貢米。納諸北京及通州官廩。而後頒發。永沿爲例。夫使兵糧給足。而能行嚴法。則大軍屯北京平原者。若逢戰爭日久。亦決不見其告乏也。然有司之專橫放肆。私竊官穀。亦不顧焉。累弊積年。往往暴露惡跡。以致軍事頹敗。滔滔皆是。除禾穀外。有燃料及肉類。乃此地所產。西南之山地。與北京平原。有煤坑散在砂土。或花岡石層巖下。甚易採掘。煤炭餘夥。如天津東北永平地方。並北京西方諸山。處處皆然。北部蒙古及滿洲多產肉類。中人嗜豚肉。膳羞必供。其餘所用肉品極鮮。牧畜之業。除養豚外。不見其興旺也。北京平原。大概如斯。今欲蹂躪此平原。宜審進軍道途。北京平原之地。羣山周繞。西北諸山。能阻礙敵軍前進。其天險足妨大軍行步。山嶽蜿蜒。谿谷洞開。有一二天門。非自此路。不能行軍也。攷長城沿壁之通路。如北京西北有一捷路。曰南口。往時路幅狹隘。一鳥徑羊腸耳。今則加工興築。以爲廣途。自南口而北。有谿谷曰懷來。分歧東西。一至塘子口。一至宣化府及貢關。疑即張家口之關南口東北有一狹路。可出長城外。道險難容車馬。止可徒步耳。又有一狹路。通承德。險惡

不讓前者。又有一路。自承德南下。橫斷長城。抵北京。爲白馬關。白馬關東有鐵門關。道路稍廣濶。軍馬進退。游行自在。昔朔北之國。侵劫中土。每由此路。自鐵馬關至山海關。一帶之地。峻嶺高峯。峨峨聳峙。不通樵徑。山海關路。著於史冊者。北人攻漢。此爲要衝也。其餘自北京經由保定柏井。至山西通路。以上通路。伊古以來。黃沙青草。不識留幾許。鐵馬蹏痕矣。夫此五通路中。廣濶平坦。可行大軍者。唯有山海關一路耳。近時自天津經由永平。創設鐵路。搬運利便。亦由是路也。此外雖有白河舟楫之利。冬季三箇月。河水冰凍。不可行舟。雖通路有五。而風雪大時。諸多阻塞。是亦兵家所不宜忽畧者矣。北京平原。東方一帶。渤海波平。不聞有外寇之警。何怪其無防備哉。自中國政府。通款歐洲。交涉事繁。波濤屢驚。今非復疇昔之情狀。蓋始之者。鴉片之役也。次之。千八百六十年。英法同盟軍上陸。不出數旬。直逼北京。燒燼帝城。而中國警醒舊夢。始行畫策。防禦直隸。倣歐洲法式。修築要塞。於是經營慘澹。以遼東及山東之兩半島。地勢當防海要害。聚全力於此。以禦外敵矣。蓋中國軍制。以防帝京爲重。故常屯大軍於此。然形勢一變。今又配置軍隊。在海岸各寨。爲兵備之要區。中國軍隊兵勇。以八旗營爲最衆。國家所賴。以安泰也。環列帝都。駐紮城郭內外。其所守備。不土京城。凡國家軍政要鎮之處。皆有營舍。如山海關。承德。多倫。諾爾貢。關密。

雲通州及保定府是也。其築設要塞之地如大連灣、金州、旅順、口、威海衛、芝罘、營口、山海關、北塘及大沽是也。除屯京城兵勇外，尚有蘆臺、北塘、大沽、新莊、楊柳、青、天津等諸營，所以防由白河之敵兵也。外敵欲攻北京，經由是路，則行程較捷。况有白河自然水道，以便行舟乎？則諸營之鎮，豈偶然哉？平時駐屯直隸兵勇二十四萬餘人，北京八旗營兵十二萬七千餘人，然能堪野戰者，唯鑲字軍一隊耳。防海兵勇及駐紮白河下流諸營兵勇，皆李中堂管轄也。若攷其實際，足以野戰者，不過李中堂管轄兵及八旗營兵之一部。試選拔其兵勇足用者，千人中僅五十人耳。要之一朝戰役，起於直隸以外，或北部海岸，欲派遣軍隊以應危急，恐不能也。若派遣之，則帝京防守盡為空虛，適使燕京瀕危耳。推論其極，與中國交戰，欲攻畧北京平原，則中國捍衛此地，勢力過虛，自非假援他省，惡能防禦敵軍之進擊哉？唯恃畿內營兵控馭敵勢，可謂單弱之極矣。以上論北平原新疆隔外部支那西北隅，距中國政府頗遠，故朝廷之威信政令，往往不通。繙閱近世史書，可知涯畧。然此邊陲廣漠之野，關繫俄國軍事，原非淺尠，是最不可忘者矣。試舉近世要事，以資畫策焉。抑此地方一帶，蒙古、大汗、官統治之。至十六百年代之季，汗部分裂為二國，一曰準噶爾，一曰東土耳其斯坦。中國官書作塔什干準噶爾取天山以北之地，東土耳其斯坦領山脈以南，至帕米爾

西部一帶，中國當代開基於此，勢力漸增。至康熙之世，遂興師遠征，出長城之外，鏖殺噶爾丹兵於烏爾稽。塔什干地尋併吞東土耳其斯坦，使七國遺民奉中朝正朔。於是欲強固權勢，使滿洲蒙古兵士，挈眷移駐於新版圖，又遷甘肅陝西之民居於此地，且整頓新圖，百般事業，移民繁殖，振興農業，或令東土耳其斯坦人民移於準噶爾，以營此土，然亦不見有效驗之美也。千八百五十六年，甘肅陝西肇亂，北聯準噶爾，勢極猖獗，中國威令不行，叛徒等據伊犁山中，設獨立汗。汗猶君主號支丹，威風殘暴，披靡四隣，漸及俄境，俄國不忍傍觀，遂出軍隊擊退匪徒，取克里雅一帶地方。時實千八百七十一年也。爾來十易星霜，秩序復舊，乃還此地於中國矣。東土耳其斯坦亦一治一亂，我俄假力於中國，給糧餉以平定之。後中國出償金九百萬兩於我俄國，伊犁一帶之地，分附中華，而確定俄中境界。千八百八十年所訂條約是也。中國既恢復斯土，欲專立威信，而堅固根基，努力於商工等業，日圖興旺，如鹽業、蠶業、製絲業，皆其所推獎也。又欲備內訌不虞之變，設屯田之制。至千八百八十五年，更新就緒，合喀什噶爾、準噶爾為甘肅新疆省，凡農民欲移住此土，給與田產貲財，非經三歲不收租稅，以謀開拓興盛矣。查華民移寓此地，合前後約二千四百五十旗，能納稅者百二十三萬五千五百餘人，然以稅賞償其政費，頗覺不易。中國每年補給

三
款項四百五十萬兩。至千八百九十三年。減爲二百五十萬兩。蓋產業漸興。而稅政漸舉。邊備軍隊。逐年加多。養給之費。亦漸增益。然後綜理之。所用乃足。亦可謂竭力矣。要之中國北疆政務。其於養民則至矣。然教之則未也。華人不能使土民心服。如東干。薩爾特奇爾。稽思。喀爾喀等。目中人爲蛇蝎。反目猜疑。不肯親交。視如仇敵。動輒凌軋。時啟爭鬪。意中國威名未足以服此也。是吾人所當三思也。熟察新疆之地。理此地乃往古鹹海。後變爲茫漠原野。天山之脈。起乎其中。纏綿東西。分別南北。烏魯木齊府以西。山嶽高峻。直連俄國舍尾里。天土克非路港。天山脈北曰天山北路。南曰天山南路。自古以來。民族遷徙出入。每由此二路。昔蒙古大軍西征。實取道於此。勇猛銳進。蹂躪歐洲。嘗風靡一時矣。南路道里險峻。至帕米兒山地。難行大軍。僅可行騎兵。縱隊蒙古大軍到此。不能前進。忽然駐兵。蓋爲此也。此外尙有亞爾泰。塔爾巴哈臺等山脈一帶之地。亦兵家所宜注意耳。其餘一望地區。皆砂磧之原野。地質磽确。不可墾拓。唯伊犁河之上流及支流爲較佳。自長城西端嘉峪關入蒙古。以通天山南北路。有二道。於北路之衝。有巴里坤。烏魯木齊二府。爲沿道要鎮。又西達俄屬賽密坡。拉廷斯克。南路至喀什噶爾。則狹小。此二路可以行車。烏魯木齊府。位置在蒙古中央。當今中國。以此爲施政疆境之中樞。駐屯此地。常備軍兵。總員五萬。

據甘肅新疆總督所報告。千八百九十四年。有步隊二十四營。十八協。一哨。每營五百人。每協三百六十人。每哨百人。馬隊四十八協。各協將校百二十五人。又有砲兵。以三個騎兵成隊。各隊三百七十六人。統御者有上長官及兵官。總共三百八十人。又警察將校百二十九人。武裝軍夫千八百七十七人。并馬丁車夫。厨夫等。屬六百五十五人。又塔爾巴哈臺縣兵員數。據北京申報。千八百九十四年。步隊三個大隊。並將校士卒二千五百五十五人。馬隊兩個大隊。五百八十四人。伊犁縣兵員。據千八百九十三年稽查書。每歲稽放兵數情形之書合步隊砲隊十三營。將校七十八人。下士以下。四千三百五人。馬隊九營。將校二十七人。下士以下。千九十八人也。

未完

觀泰晤士報館記

譯國民新報 西十月二十日

國民新報主筆某君云。余携英國駐日本公使文書。詣泰晤士報館。嘗嘗其實情矣。該館總理弟華兒打氏。爲印行局長。氏示余曰。距今百十年前。所刊泰晤士報第一號。乃同氏曾祖父發行之物。氏告余以開印各般論說。更薦一曉暢報事者。爲余詳言植字植板鑄字紙式鉛式器械補繕製作校正印刷發行等法。且逐一仔細覽觀。馬如植字器械精巧簡便。雖拙手技者。容易辦事。印刷器械購置兩個。一是故總理華兒打氏所發明。屬輪轉機。一點鐘能刷印一萬三千張。一爲美國何抹公司所製。一

次能印刷六十四頁。植字者多用壯年。植板者多用幼年。合館員四百二十人。問在館中從事報務者幾何年。曰三十五年於茲。今已六十五歲。余乃重問曰。君能知使泰晤士報重於天下之的令氏乎。老館人喟然曰。固知之。彼真傑士也。然今則亡矣。越日余更詢以撰述之事。曰。尚有服報館務五十年者焉。三十五年故不足為珍也。嗚呼。余知之矣。泰晤士館所以隆盛而見重於天下者。豈為如斯乎。雖然。觀該館印刷工人其執事實情。不甚推服。若論彼慧敏巧捷。則日本技工洵駕其上。唯在喧雜紛擾之間。冷然沈然。各服其業。蒸汽機關及滑車槌擊攪擦之響。聽焉不聞。其聲操斯業者。如坐深山幽谷之裏。是豈該館人之美風乎。抑亦英國工人之美風也。噫。彼克龍尾兒。尾兒通之徒。此二人皆英國素有名望者。故論及之。雖年湮代遠乎。抑其血滴猶分流於工人血管中也。

論英德貿易

譯時事報 西九月十日

英國前內閣總理大臣陸斯別理伯。臨英倫昆斯三府席。演說技術學校創始之式。興言英國貿易。見壓於德。斯別科別忒爾報。評論其說。頗有可觀。茲鈔譯其大要曰。前總理所云。是向計數字而駭人聽聞者也。前總理與理財家泰斗阿達摸斯密斯。乃同國之人。今頓聞斯說。能無驚異哉。陸斯別理伯。謂德人所以壓英者。厥有三事。

英國所輸出貨價。在千八百七十二年。以英國人口數除之。為八鎊一鎊士。一鎊士。銀一分三釐九毫。在千八百九十四年。則減為五鎊十一先令。六分七釐八毫四絲。二邊士。是雖由物價賤落。然觀輸進輸出之差。知非關物價賤落之故也。嗚呼。是何言耶。彼謂欲國家昌富。當使貨物輸出。超過於所輸進。以免本國金幣。流入彼國。蓋在昔日。則為名論。然其所謂富者。謂獨指金幣而言。則是舊說也。何則。貿易之理。有金幣者固富。有貨物者亦富也。我所輸出。少於所輸進。金幣流出固多矣。貨物流入。不亦因之多乎。且試問彼與我貿易者。苟其輸入於我者多。我之輸彼者少。則出入兩不相抵。彼將忘其不相抵。而不令我補以金幣乎。抑或明知其不相抵。而聽我之欠彼乎。抑必令我補以金幣乎。三者必居一於此矣。苟令我補以金幣。則猶之我與彼以勞金。而彼酬我以貨物。夫何患焉。若他國而給我之求。超過我所輸出。亦不令我補以金幣。斯實可喜之事。不足憂也。

陸斯別理伯又觀千八百八十三年。德國所輸進。僅千六百六十三萬鎊。而千八百九十三年。多至二千一百六十三萬鎊。竊以為可憂焉。然我國向德貿易。比諸十年前。歲有五百萬鎊起色。我金不流出德國。則英倫銀行之金庫。充實之聲久聞矣。且伯又以此十年間。增輸進之既製品。千三百萬鎊餘。以為可寒心。然貨價賤落。其輸

進既製品較輸進未製品更覺日甚蓋外國未製價之賤落不過促彼益輸既製
品於我國而已。

德國貿易日見興盛蓋不可掩自德法交戰以來僅二十五年耳猛進突飛之勇必
當少壯之時德國年齒洵在此時也然彼貿易隆盛不無可議者意其有隆盛之觀
亦因政府保護焉賸民脂膏謂納稅也以保護商賈使得賤賣貨物是以人力爲之耳蓋
德國之爲此欲逐爭衡者於市場遂不計商務損耗也故其貿易之數日有增加而
國民之貧不可救藥政治之紛紜殆由保護各種殖產各種工業乎此等爭訟而伯
不加察作如是觀一切等閒看過夫亦未免粗疏矣。

西商稽查中國關稅會

譯時事報西十月廿八日

上海商業會議假駐京各國公使之力以抗內地製造稅而不可得於是寓中國西
商等相議欲設立租稅稽查會以愜素懷現方協同集議爲會長者即達日翁氏也
氏曩者抵北京見各國公使嘗說製造稅之不利云。

法國書記官窺探蒙古

譯大阪朝日報西十月廿八日

法國駐中公使作東海之游其武官巡歷滿洲其書記官討尋蒙古南部以俄公使
去北京次日東裝就道經歷張家口多倫諾爾熱河等處夫張家口俄國租界所在
之地而爲蒙古一市場也多倫諾爾爲喇嘛廟地乃蒙古牲畜之市場也熱河當東
南鑛山之衝爲中國皇帝之獵場也此地鑛山頗夥不勝枚舉其最著者曰承德府
之遍山綫室溝等皆爲銀鑛平泉洲之錫蠟銀鑛銀子園之銅鑛豐甯縣牛圈子溝
之銀鑛及鉛鑛喀拉沁王旗土槽子羅圈溝之銀鑛同中旗之金鑛建甯縣之金廠
溝灤平縣之寬溝豐甯縣之大營子等金鑛翁牛特王旗之紅花溝水泉子溝拐棒
溝等之金鑛建昌縣之各里各甯建之雙山子朝陽縣之五家子等之金鑛皆其大
者也華人未知開掘以供國家之用而棄在荒野然則法國書記官之往蒙古豈與
尋常游歷等哉。

論杭州繅絲廠

譯日本新報西十一月初四日

日本駐杭州領事具報本國政府云杭州富商丁丙及龐元濟等爲首在杭州武林
門外拱宸橋西南數百步建設製絲所曰世經繅絲廠以本年八月初旬興始創業
矣該廠資本三十萬兩工場在樓上用日本煤一日二噸有餘機器用上海磨宜篤
公司所製造與怡和洋行製絲所使用相同皆新式也現置二百八箇鍋每一箇鍋
置採絲口六若總用此等鍋採絲一日可以製繭絲一擔然當時女工之數寡少故
不備使用女工之數殆二百人其三之二募諸上海其餘募於本地者也其熟練技

藝者能繅絲四縷至其未熟者則不過繅絲二縷耳一日服勞十二點鐘夜間不用
執業蓋慮其危也意異日電燈或瓦斯燈創設既備亦必執燭從業也女工一日得
工銀六十仙至下等十仙現今所用之製絲原繭乃餘杭縣倉前所產品質良好稱
杭州第一每擔價值百兩聞此地水質甚佳故製絲優於上海云丁丙及龐元濟等
又於塘栖鎮欲建設一製絲所現在尙未竣工此地在仁和縣運河之旁然其規模
似不及杭州絲廠又卜地於運河西岸欲設立紡繅所集貲本八十萬兩將以明年
六月興辦其所用機器乃英國喜在令董製造錘數一萬五千將以漸增多至二萬
云

俾斯麥論貨幣說

譯時事新報西十月三十日

美國別是差司州知事蝦兒巴崇移書德前相俾斯麥問美國幣制宜探何制俾相
對曰以愚所見今地球各國均從事商業則列國宜協議採金銀兩本位之善制詳
十冊麥見尼幣制論機會不常遇惟今時爲然雖然使歐洲之一國首唱此議揆諸事情談何
容易唯美立國於西半球之上不爲歐洲雲風所動則特立獨行定金銀兩本位制
爲列國之先聲由是列國效之其爲利益莫可名言也

環球第一等大公司

譯大阪朝日報西十月廿一日

美國徧思兒板爾亞鐵路公司儲貲本金八億五千七百七萬五千六百元鐵路一
萬五千米路一米路約當日綿亘十三洲機器車數三千七百五十六一日銷煤炭
二萬噸通算二點鐘駛行足以二周地球載客車數三千九百三十五輛貨車十五
萬四千輛上等客車三百五十輛若通算總車所駛行八分鐘時則足以一周地球
又通算其鐵延長則一周地球而猶餘四千米路其歲入之資一億三千五百萬元
分算諸一日爲三十七萬二千五百六元卽一點鐘時爲一萬五千五百二十五元
役人無慮十萬月酬貲有六十萬元之多爲環球第一等大公司也

美國富家好善

譯時事日報西十月廿九日

紐約克菩里那司報載美國富豪好行善事爾毓爾披卜此氏行善事費八百萬元
里根篤是耽科篤氏捐某大學校金千二百萬元或云捐其貲銀都路咖爾耳氏捐
書籍館金五百萬元飛臘撥亞毛氏捐市加我府學校金二百萬元不粒度氏捐百
萬元建築書籍館不收貲財供人縱覽飛兒的氏爲各種善事所捐金實五百萬元
委呢暗沙多女史建一大食堂如中國施粥廠之類周恤無告貧民披打古伯氏爲
慈善之事銷費家貲一半尾兒氏捐款建築一大客棧如中國棧流所之類以棲宿行路窮民
現方大興土木矣其餘如披亞崇哥爾地亞是氓得尾兒多氏等均捐捨朱提樂善

好施不勝枚舉焉。

論俄法同盟

譯東京日日報西五月廿五日

本月念二日。神戶西字提報云。邇來俄法同盟。為前古未有之異例。何則。俄為君主專制之國。法為民主之國。且並非尋常之君主民主。其勢本甚懸殊也。蓋法人夢寐決不忘亞路差使羅令之地。並法地嘗為德所奪者然欲恢復舊壤。非樽俎所能為也。則法之結俄。意在此一事。俄之結法。本出於利己。均可無論已。夫俄法同盟。使俄國富其財源。一也。張海陸軍之勢。一旦俄英有事。藉以幫助。二也。為同盟之故。俄國恣意經營東亞政策。無復後顧之憂。三也。賴此同盟。得為歐洲之霸。四也。今歐洲諸國。互相對峙。岌岌亦危矣哉。俄豫制機先。以為伸驥足之地。今兩國聯盟。是使俄人窺伺中國朝鮮。得恣其大欲矣。度不出一兩年。而亞細亞洲地圖。將大為更變也。

俄皇脫險

譯時事報西十月念七日

俄國虛無黨人。遁跡英國者。實繁有徒。俄皇游歷英京。道路側目。或謂虛無黨人。應於此時。倡行義舉。緣英國巡捕多方警戒。事遂寢息。先是在英黨人等。竊有所議。或曰。俄皇來此地。為千載一時。必乘此際。毅然舉事。以成宿志。或云。天下無容我黨人之地。唯此國為淵藪耳。今若舉事於此地。則遺禍英國。殊非鮮尠。是報恩以仇。豈可不慎乎。議既定。始無事云。

論俄國相臣

譯大阪朝日報西十月廿八日

襲俄國前外部兒那巴拿弗後者。即駐紮奧京全權大使。加保爾是多也。彼於俄國政治家中。均稱其最。不喜英人。則承兒那巴拿弗遺策。而集大成者。必斯人也。俄人頗稱道之矣。

俄國艦隊

譯時事報西十月三十日

俄國義勇艦隊。有巡洋船九艘。三萬一千六百八十九噸。本年正月現在數又現在英國造船公司。未竣工艦四艘。一萬八千九百八十五噸。製造之費。五十五萬六百鎊。俄政府每年。縻保護金。八萬一千八百六十鎊。來往阿的斯亞。及烏拉几窩是篤古間。航往時。載西伯利亞鐵路材料。兵卒。及軍需品物。航來時。常運中國所製之茶。事業日益隆盛。以千八百九十四年。搬送烏港貨物。比千八百九十年。實增多三倍半。亦可觀其情形矣。

俄軍士習日本語

譯國民報西十月廿九日

俄國屯在烏拉几窩是篤古港。統管陸師某員。以為俄之軍士。須學習日本語。屢聘教師。皆不樂就焉。蓋日本所不屑也。於是煞費苦衷。始聘得理髮匠。方在教習中。其

言語野鄙穢陋不堪令人噴飯云

英國商務遇天敵

譯國民報廿九日

英國母尼士禿兒馬其利報曰近據英駐日領事所報日本既經過受教歐美之時正入教歐美之時矣日本仰外國製品之日既去外國仰日本製品之日至矣景運新興似壯獅跳躍孔武有力足與俄爭雌雄而其貿易亦將決輸贏於英國也英嘗以貿易國鳴於宇內方謂天下無敵焉然邇來日本煤炭產出之數使英國委兒是煤商有中夜不眠之苦大阪紡織工業使狼確且製造家亦憂慮不息焉日本所製絹織物絹手巾及棉絲洋傘火柴玻璃器帽子手套洋紙石鹼等類輸出外國者逐年增多如洪水方湧有掃盪英商之勢英最恨日本者在紡織業興旺現英方者是特棉絲失販路於東洋非指日本即廣指東方亞細亞洲諸國也已肇其基亦因日本棉絲與英競勢故也

碩儒訃音

譯大阪朝日報廿九日

英國名士威呢啞摩里是氏以本月三日遽爾易簀距生千八百三十四年享齡六十二氏為近世社會主義學派之名之泰山北斗也著書極富名聲藉甚時人惜之

德初風船

譯時事報廿七日

德國新造風船以供軍用現陳列在柏林工藝館其形如卵狀頗奇異進退自在令人驚歎去月下浣試驗該船用法能升騰空中高率六十五英尺每尺合中國八寸任意所欲飄飄御風來去縱橫絕無障礙雖逆風至猶不害也蓋風船前頭裝置機器故有此怪力船長三十碼每碼當中國二尺四寸中央直徑十碼以係供軍務之需故用法頗秘云

德屬東阿非利加肇亂

譯國民新報廿九日

德屬東阿非利加為話耶是種族蠻民性強猛喜戰鬪前二年為德軍所擊破後頗安靜比為亞刺比亞酋長所煽惑給與兵器火藥勢燄猖獗將漸蔓延坦硬伊格地方德駐非州總督尾士萌以病歸伯林德廷雖知屯兵寡小亦無請增兵費於國會之意可知其紛擾靡有底止也

馬達加斯加啟費

譯東邦學會錄廿七日

法屬馬達加斯加作亂事漸急法政府擬俟俄皇去法京之後直派兵員千二百名抵其地討伐焉法國蟻用將軍已赴該島宣告土民以何處為戰地云凡始戰必先告民以何地為戰場

小國均盟

譯時事報廿九日

前月下濬奧皇至羅馬尼亞京城道路紛傳謂羅國王及希臘王新附奧德意所訂

盟約或謂差比亞國亦應附盟云誠如此說一旦土耳其有變三強國指奧德意博取巨利可拭目以俟焉德國新報所記如此

土防海峽

譯國民報廿九日

俄國某將軍察視達單呢路土城寨因勸告土廷設法防備土政府從之遂發令密布水雷艦隊十艘作該海峽防備之用西十月一日土京馳函所報如此

日絲進俄

譯時事新報廿一日

俄國所用蠶絲以撚絲為最多以數絲撚成一乃意大利法蘭西諸國所輸進俄向不產蠶絲故國內需用甚夥俄國家科以重稅撚絲四貫三百目抽稅金五十八圓生絲製成者未四貫三百目抽稅一圓故俄國織場欲輸進生絲而後製為撚絲以博取利益現日本繭絲進俄市場日益加眾蓋日本絲之售於俄雖亞於美國亦一大銷路也

中國駐日本領事

譯日本新報西十一月初一

中日通商條約批准交換事已告竣現中國裕庚為駐日本公使以日本天長節後開辦各事至月之七八日中國駐日各處領事館均整頓事務查張桐華駐在長崎世楨駐在神戶呂賢笙駐在橫濱也

盛世元音

序見時務報第四冊

吳沈學撰

體用

有體用有一切知覺聲音一官以脫浪英文浪入外耳管或內耳管底兩管底有耳鼓薄而浪擊鼓傳四小骨椎骨砧骨珠至孔盤孔盤四孔橢圓孔馬鐙骨底正圓孔通螺紋小圓孔半環只兩環半螺紋七旋有水善波肌絲排列如絲三處著腦網乃知為聲聲入耳管觸鼓其輕重如一與七比音四散內耳管音純一四骨傳嚮乘方得一干半印半環知化音如五與三乘半印螺紋知音律如五與五乘得聲比出聲多數倍禽獸之耳靈於人者亦此其化音只二或三半環只音律只七或八螺紋只七旋故七音西律八音即次均之第一音耳能十一均謂之聲限至速二萬浪在螺紋頂旋聲至高至緩口能七均女高男一均男低聲宮肺管九枚腕骨集成二腕骨二三角骨二方骨皆有厚膜肌肉結連或上下升提最要者聲宮四筋由前及後繫住腕骨上兩條涎膜夾疊而下兩條聲帶人字呼吸時帶藏涎膜下作聲時帶彈直如絃聲之高下在帶之鬆緊帶鬆狹而厚隙闊氣舒聲低帶與隙為反比例浪與鼓為正比例內具耳管所出如所聞帶鬆狹而厚隙闊氣舒聲低帶與隙為反比例浪與鼓為正比例內具鼻深喉動其大小形式不一仍能悟會者口中放音各異耳內附音則一如清絲脆竹各羣詳自有音所聞工尺則一天下口音各異其由元音則一元音有原母子變附偏餘七音反切

年。腓尼與航海埃及。選其用煩筆簡少之象形。為從音字諧方言。繼變橫書。連串成句。言語日多。筆畫更少。反切快而急。雙聲成單音。平聲為仄音。字母漸得亞述利亞方字。巴比倫尖字。亞拉伯篆字。印度扁字。希伯來圓字。希臘字細首尾銜接。甲行自左橫右。乙行自右橫左。書法最異。以上書法各異。切反則一。至希利尼字母得廿一。羅馬并吞天下。字母得廿五。為之。臘丁羅馬。列國用以切本地方音。字形少變。字數不一。書法則行行自左橫右。便寫讀合各國目稱其字母為原音。英文不切法。法文不切俄德丹音。原而不原者也。西字筆畫亦象形化。出省而不省者也。歐人輒曰。欲盡得原音。不曉天下方音不可。泰西格致。幾盡窺底蘊。惟此道闕如。然西字筆之於書。無異出之於口。一人坐誦。闔座瞭然。亦足以富強。漢文體尚洪武。書亦如畫。字體代變。去古不遠。漢制學僅十七以上。試諷籀篆。授爾雅九千字。乃得為吏。世尚端楷。筆畫難更。故反切始自孫炎。其後四十餘人。爭論雙聲疊韻。均無一造筆畫以成字。致反切為庸圖。余考泰西所以無四聲有字母。中國所以有四聲無字母。以泰西不讀單音。創言之法。只在反切。故音繁筆省。漢文一音一義。泰西多至八九音者。漢文音單。創言之法。只在單音。高下聲音。重疊筆畫。故音有四聲。筆多架疊。數百年前。日僧空開法。漢文製切音。變筆畫。今為富強之基。國朝未入關。達海法蒙古文。製切音。變書法。旋混一統。此皆祥瑞之兆也。今日華洋雜處。千古一變。才學百倍於吾者甚多。余獨救弊。緣亦不偶。能切天下音。足為全球法。當此盛世。容播元音。

性理

文學

文學書卷一論字母反切。卷二積音義成字。卷三積字成句。詩歌卷四積句成章。詞章各學。余製體用字譜反切。篇為文學卷一。性理文學書法。篇為文學卷二。其三四卷。泰西中華。各有成書。均學中華。詳於泰西。詞章亦曲於泰西。以有四聲八股。惟泰西韻有長短通轉。詞章能施之實用。述之於筆。即可出之於口。其字句生動。瀏亮者。必有口才。議會中碩人。每口如懸河。中華娓娓紙上者。頗多。期期艾艾。以文字與言。判若天淵。余謂漢文積於義。漢文聚名山。數萬萬之手。跡方至於此。而約於音。上古先有文。後有字。是亦浮於字。音寄於義。音隨地有變。其字義宛在。考字義以小學。審字音無由討索。曰古音方音。雙聲疊韻之書。其筆畫依然象文。夫象文一字數用。一用一音。所註之字。吾烏知某用某音。夫字士人之利器。以逾利為逾妙。今日西字。亦足稱強。一時致利用。後世尚不可。況漢字如夏鼎商彝。麗然古物。欲字公共天下後世。非兼原音原義不可。謀長治久安之計者。新字不可不讀。余才短襪線。於字學一道。生平精力在此。法則十全。能用萬世。或問新字何以有此絕大功用。余今日歷試而知。今日可譯天下音義。是千古可譯天下音義。今日之口齒心思。即後日之口齒心思。盡得腦內之原義。天下之義莫能逃。盡得口內之原音。天下之音莫能逃。十八筆。並非紙上空談。儘人八下鐘。便可把筆自書。

凡格致初聞羣相驚異一知其理視為常事余六篇反覆推詳無非此理此篇後性理論字
義泰西分字義九類余并助語觀接嘆息為動作一類英文如與及在於吁噫吟咏飛潛游
泳等活字指名等級區類為形容一類英文如爾我他快慢彼此大小方圓紅綠等虛字
名號自成一類如中國沈學筆墨等實字英文每一字音有單雜如天地玻璃現院巴圖魯
莫須有慷慨激昂無可奈何伯理璽天德丟克韓林頓各成一字以繕連為書上別文理一
法詳書法虛實三字之活字分曲直一切設若轉折比量為曲一切志向問答使令為直虛字分正反
如輕重黑白無有重白有二字為正輕黑無為反實字分公私一切物名為公如牛馬米麥
一切題誌為私如英克蘭華盛頓上海之類活虛實三字可互相調變如香字鼻嗅之香香
香書字書寫之書書不一成句如春風風人夏雨雨人解衣衣之推食食之已溺溺人已渴
渴人入其門無人門馬者入其閨無人閨馬者訓詁之道有之久矣人以爲字學假借如此
不知性理變化如此性理中外一式字學人之忘也先忘實字如人名後忘活字活字如忘
虛字必不記憶性理曰三無分彼此人狗形體之見十次記思覺悟已百次象才只一次其
之於觸不學自能記思一才非深於覺悟勿可象人之靈於禽獸記才象才較勝其所以較
才更覺悟之精英是故字學活字最多實字最少人之靈於禽獸記才象才較勝其所以較
勝爲覺悟靈敏五官之覺悟其亦有限假器具以覺悟靈敏百倍格致家田舍翁之覺悟相
去如成人之於嬰兒器具之巧拙必不可弗論文字者器具之尤也

第一百八十七條

大北公司火車由切痕斯克闊斯

詳前至落蓋特錫兒車棧名者白

色車燈兩盞一左一右紅號牌一塊內書黑十字

第一百八十八條

大北公司專走倫敦本城之火車由切痕斯克闊斯至暮呀蓋

特者白色車燈一盞藍色車燈一盞一左一右藍號牌一塊內書白十字

第一百八十九條

大中公司搭客火車由切痕斯克闊斯至落蓋特錫兒者白色

車燈兩盞一上一下白號牌一塊方式斜掛

第一百九十條

大中公司專走倫敦本城之火車由切痕斯克闊斯至暮呀蓋特

者藍色車燈兩盞一左一右白號牌一塊內書黑十字

第一百九十一條

大中公司運貨運煤火車由切痕斯克闊斯經過發令敦地名至

回外夫車棧名者藍色車燈三盞一上二左一右白號牌兩塊又由切痕斯克闊斯經

過發令敦至漢痕錫兒車棧名者藍色車燈兩盞一左一右白號牌一塊內書黑十

字又由切痕斯克闊斯經過發令敦至拔特細車棧名者藍色車燈兩盞一左一右

第一百九十二條

大北公司由倫敦至喫探姆江口名并至度勿江口名之火車車燈

號牌與二百八十七條同

第一百九十三條

大中公司由倫敦至喫探姆并至度勿之火車車燈號牌與二

百八十九條同。

第二百九十四條

維克多利亞^{車棧}火車由暮呀蓋特至落蓋特錫兒者。白色車燈一盞。白號牌一塊。水晶宮^{地名}火車由暮呀蓋特至落蓋特錫兒者。白色車燈三盞。一上二左一右。白號牌兩塊。方式斜掛。一上一下。

氣筒章程

第二百九十五條

開車放氣一聲。停車放氣兩聲。

第二百九十六條

倘中途見有危險情形。氣筒連放三聲。放後再放。至無險乃止。

罰客章程

第二百九十七條

凡搭客搭車。除買本公司車票。註明應坐某等。應到某棧外。不得擅自上車。當查票收票之時。無論何項車票。如單來票。單往票。來往票。長年票。以及本公司免票。均須遞交查票收票之人。以便查收。倘搭客無票可交。或抗不遵交者。應照火車起頭開行之棧。照數補足車價。

第二百九十八條

凡查出搭客車票。或日期不符。或將舊票蒙混。照例罰銀。不過四十先令。不過四十先令者。由一先令起至四十先令止之謂也。搭客情節不同。隨時秉公察核。以定多寡。庶昭平允。查英國先令價值。照現在鎊價核。算每先令合中國銀約三錢。

